

Mardi 21 mai 2002



**ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU MANITOBA**

**FEUILLETON** N° 34  
ET AVIS

**TROISIÈME SESSION, TRENTE-SEPTIÈME LÉGISLATURE**

**PRIÈRE**

**TREIZE HEURES TRENTE**

**AFFAIRES COURANTES**

**PRÉSENTATION DE PÉTITIONS**

M. HELWER

**LECTURE ET DÉPÔT DE PÉTITIONS**

**PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS SPÉCIAUX ET PERMANENTS**

**DÉCLARATIONS DE MINISTRE ET DÉPÔT DE RAPPORTS**

**AVIS DE MOTIONS**

**DÉPÔT ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI**

M<sup>me</sup> la *ministre* WOWCHUK

(N° 11) — *Loi modifiant la Loi sur les maladies des animaux/The Animal Diseases Amendment Act*  
(Recommandé par le lieutenant-gouverneur)

M. le *ministre* CHOMIAK

(N° 13) — *Loi sur les technologistes de laboratoire médical/The Medical Laboratory Technologists Act*

M. le *ministre* SMITH (Brandon-Ouest)

(N° 21) — *Loi modifiant la Loi sur les sociétés en nom collectif et la Loi sur l'enregistrement des noms commerciaux/The Partnership Amendment and Business Names Registration Amendment Act*

M<sup>me</sup> la ministre WOWCHUK

(N<sup>o</sup> 23) — *Loi modifiant la Loi sur les produits antiparasitaires et les engrais chimiques/The Pesticides and Fertilizers Control Amendment Act*

M. le ministre SMITH (Brandon-Ouest)

(N<sup>o</sup> 24) — *Loi modifiant la Loi sur les valeurs mobilières/The Securities Amendment Act*

M. le ministre CHOMIAK

(N<sup>o</sup> 25) — *Loi modifiant la Loi sur les appareils auditifs/The Hearing Aid Amendment Act*

M. le ministre CHOMIAK

(N<sup>o</sup> 26) — *Loi sur les ergothérapeutes/The Occupational Therapists Act*

M<sup>me</sup> la ministre BARRETT

(N<sup>o</sup> 27) — *Loi visant à accroître la sécurité dans les lieux de travail (modification de la Loi sur la sécurité et l'hygiène du travail)/The Safer Workplaces Act (Workplace Safety and Health Act Amended)*

M<sup>me</sup> STEFANSON

(N<sup>o</sup> 201) — *Loi modifiant la Loi sur l'assurance-maladie/The Health Services Insurance Amendment Act*

M. RONDEAU

(N<sup>o</sup> 301) — *Loi sur les pouvoirs additionnels accordés à l'Assiniboine Memorial Curling Club Holding Company Ltd./ The Assiniboine Memorial Curling Club Holding Company Ltd. Additional Powers Act*

## **QUESTIONS ORALES**

## **DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉ**

## **GRIEFS**

## ORDRE DU JOUR

### AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

#### TROISIÈME LECTURE — DÉBAT

Sur la motion de M. le *ministre* ASHTON

(N° 3) — *Loi modifiant le Code de la route et la Loi sur les poursuites sommaires/The Highway Traffic Amendment and Summary Convictions Amendment Act*

(amendé — comité)

(M. HAWRANIK — 21 min)

---

#### TROISIÈME LECTURE

M. le *ministre* MACKINTOSH

(N° 6) — *Loi sur les bâtiments fortifiés/The Fortified Buildings Act*  
(amendé — comité)

M<sup>me</sup> la *ministre* FRIESEN

(N° 7) — *Loi modifiant la Loi sur l'élection des autorités locales/The Local Authorities Election Amendment Act*

M. le *ministre* MACKINTOSH

(N° 8) — *Loi modifiant la Loi sur la prescription/The Limitation of Actions Amendment Act*  
(amendé — comité)

M. le *ministre* CHOMIAK

(N° 10) — *Loi modifiant la Loi sur l'environnement/The Environment Amendment Act*

---

#### DEUXIÈME LECTURE — DÉBAT

Sur la motion de M. le *ministre* MACKINTOSH

(N° 2) — *Loi sur la gestion de la sécurité (modification de diverses dispositions législatives)/The Security Management (Various Acts Amended) Act*

(M. LAURENDEAU )

Sur la motion de M. le *ministre* SMITH (Brandon-Ouest)

(N° 12) — *Loi modifiant la Loi sur la protection du consommateur/The Consumer Protection Amendment Act*

(M. PENNER [Steinbach])

Sur la motion de M. le *ministre* CALDWELL

(N° 14) — *Loi sur la modernisation des écoles publiques (modification de la Loi sur les écoles publiques)/The Public Schools Modernization Act (Public Schools Act Amended)*  
(M. GILLESHAMMER) (reporté)

Sur la motion de M. le *ministre* MACKINTOSH

(N° 15) — *Loi modifiant la Loi sur les accidents mortels/The Fatal Accidents Amendment Act*  
(M<sup>me</sup> SMITH [Fort Garry])

Sur la motion de M. le *ministre* SMITH (Brandon-Ouest)

(N° 17) — *Loi modifiant la Loi sur les coopératives/The Cooperatives Amendment Act*  
(M. PENNER [Steinbach])

Sur la motion de M. le *ministre* SMITH (Brandon-Ouest)

(N° 18) — *Loi modifiant la Loi sur les arpentages spéciaux/The Special Survey Amendment Act*  
(M. PENNER [Steinbach])

Sur la motion de M<sup>me</sup> la *ministre* MIHYCHUK

(N° 19) — *Loi modifiant la Loi sur les mines et les minéraux/The Mines and Minerals Amendment Act*  
(M. PENNER [Steinbach])

---

## DEUXIÈME LECTURE

M. le *ministre* CALDWELL

(N° 20) — *Loi sur les centres d'apprentissage pour adultes/The Adult Learning Centres Act*  
(imprimé)

M. le *ministre* CALDWELL

(N° 22) — *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques (structure de gestion de la division scolaire de langue française)/The Public Schools Amendment Act (Francophone School Division Governance Structure)*  
(imprimé)

---

## MOTIONS

que l'Assemblée se forme en Comité des subsides.

(206 h 44 min)  
(Assemblée — Conseil exécutif)  
(salle 255 — Finances)  
(salle 254 — Travail et Immigration)

que l'Assemblée se forme en Comité des voies et moyens.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

### DEUXIÈME LECTURE — DÉBAT — PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC

Sur la motion de M. REIMER

(N° 200) — *Loi modifiant la Loi électorale/The Elections Amendment Act*  
(M. MARTINDALE)

---

#### PROPOSITIONS

7. M. RONDEAU — Sources d'énergie de substitution
8. M. ROCAN — État de l'industrie céréalière canadienne
9. M<sup>me</sup> KORZENIOWSKI — Personnel d'intervention d'urgence
10. M. AGLUGUB — Taxe d'immigration
11. M<sup>me</sup> DACQUAY — Vols de voitures
12. M. SCHULER — Projet de loi 44
13. M<sup>me</sup> SMITH (Fort Garry) — Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents
14. M. JENNISSEN — Accès à la téléphonie cellulaire dans le Nord
15. M<sup>ME</sup> ASPER — Multiculturalisme
16. M<sup>me</sup> DACQUAY — Lutte contre la violence envers les personnes âgées
17. M. RONDEAU — Impôts fonciers
18. M. LOEWEN — Droits d'utilisation et réductions d'impôt
19. M. FAURSCHOU — Financement des infrastructures routières
20. M. PENNER (Emerson) — Réunion nationale sur l'agriculture
21. M<sup>me</sup> MITCHELSON — Santé des femmes
22. M. NEVAKSHONOFF — Districts de conservation
23. M. PITURA — Nouvelle génération de coopératives
24. M. REIMER — Publicité concernant les casinos

25. M<sup>me</sup> ASPER — Enseignement postsecondaire
26. M. PENNER (Steinbach) — Cancer de la prostate
27. M. TWEED — Incidence des impôts sur le milieu des affaires au Manitoba
28. M. PENNER (Steinbach) — Élimination des entraves commerciales
29. M. PITURA — Fausses alertes à la maladie du charbon
30. M. STRUTHERS — Ligne d'aide destinée aux agriculteurs et aux résidents des régions rurales
31. M. PENNER (Emerson) — Mesures favorisant l'expansion du secteur agricole au Manitoba
32. M. ROCAN — Fraude par télémarketing
33. M. DYCK — Année internationale des bénévoles
34. M<sup>me</sup> STEFANSON — Préparer les jeunes à l'économie numérique
35. M<sup>me</sup> DRIEDGER — Pénurie d'infirmières
36. M<sup>me</sup> ALLAN — Intrusion domiciliaire
37. M. DERKACH — Situation concernant le casino autochtone à Thompson
38. M. GERRARD — Hommage à Nellie McClung
39. M<sup>me</sup> ALLAN — Trousse de renseignements sur les mesures d'urgence
40. M. GERRARD — Présélection des candidats pour les nominations effectuées par le gouvernement
41. M. MALOWAY — Délivrance d'une carte d'identité pancanadienne
42. M. DEWAR — Protection contre les inondations
43. M. MURRAY — Équilibre budgétaire
44. M. CUMMINGS — Santé rurale
45. M<sup>me</sup> KORZENIOWSKI — Appuyons les membres des Forces armées et leurs familles
46. M. NEVAKSHONOFF — Analyse de l'eau et formation du personnel
47. M<sup>me</sup> STEFANSON — Passage souterrain du boulevard Kenaston

48. M. LAURENDEAU — Protection des consommateurs
49. M. MALOWAY — Développement du Web
50. M. STRUTHERS — Tarifs d'électricité uniformes
51. M. FAURSCHOU — Accroissement de la viabilité du port de Churchill
52. M. SCHELLENBERG — Réduction de la pauvreté infantile au Manitoba
53. M<sup>me</sup> SMITH (Fort Garry) — Classe de permis de conduire distincte pour le personnel d'intervention d'urgence
54. M. REID — Énergie associée à l'hydrogène
55. M. ENNS — Mesures législatives sur les espèces menacées
56. M. GILLESHAMMER — Tests basés sur les normes
57. M. LOEWEN — Projet de loi 4 — *Loi modifiant la Loi sur le financement des campagnes électorales*
58. M. LAURENDEAU — Dons d'organes
59. M<sup>me</sup> MITCHELSON — Revitalisation du centre-ville de Winnipeg
60. M. HELWER — Dragage de la rivière Rouge
61. M. REID — Amélioration de la sécurité au travail
62. M<sup>me</sup> CERILLI — Processus de consultation sur le livre blanc concernant les déficiences
63. M. TWEED — Périmètre de sécurité nord-américain
64. M. SANTOS — Reconnaissance professionnelle et technique
65. M. MARTINDALE — Accord de libre-échange
66. M. SCHULER — Politique fédérale en matière d'immigration
67. M. MARTINDALE — Habitat pour l'humanité
68. M. PRAZNIK — Droits des grands-parents
69. M. SANTOS — Immigration
70. M. MURRAY — Taux de criminalité à Winnipeg
71. M<sup>me</sup> DRIEDGER — Promesses relatives aux soins de santé

72. M. JENNISSEN — Financement des routes par le gouvernement fédéral
73. M. MAGUIRE — Demande d'examen de la question du développement rural et agricole
74. M. HELWER — Surplus du Compte d'assurance-emploi
75. M. DYCK — Agrotourisme
76. M. DEWAR — Thomas George Prince, ancien combattant autochtone
77. M. SCHELLENBERG — Pension de la Sécurité de la vieillesse
78. M. REIMER — Fraude contre les personnes âgées
1. M. ENNS — Système bipartite de commercialisation du porc  
(M. le *ministre* SMITH [Brandon-Ouest] — 12 min — Il reste 124 minutes.)
2. M. MAGUIRE — Stratégie en matière d'utilisation de l'eau  
(M. STRUTHERS — 3 min — Il reste 124 minutes.)
3. M. CUMMINGS — Importance de mettre en place un programme d'appui transitoire destiné à la population active  
(M. RONDEAU — 13 min — Il reste 126 minutes.)
4. M<sup>me</sup> CERILLI — Syndrome d'alcoolisme fœtal  
(M<sup>me</sup> DRIEDGER — 12 min — Il reste 139 minutes.)
6. M. DERKACH — Moratoire imposé aux casinos  
(M. le *ministre* ASHTON — 7 min — Il reste 124 minutes.)

---

## FEUILLETON DES AVIS

### AVIS DE MOTIONS POUR JEUDI PROCHAIN

M. le *ministre* CHOMIAK

(N<sup>o</sup> 28) — *Loi sur les diététistes/The Registered Dietitians Act*

M<sup>me</sup> la *ministre* BARRETT

(No 29) — *Loi modifiant la Loi sur les ingénieurs et les géoscientifiques/The Engineering and Geoscientific Professions Amendment Act*



M<sup>me</sup> la *ministre* BARRETT

(No 30) — *Loi modifiant la Loi sur les architectes/The Architects Amendment Act*

---

#### **AVIS DE RÉUNION DE COMITÉ**

Le Comité permanent des relations industrielles se réunira le mercredi 22 mai 2002, à 18 h 30, dans la salle 255 du palais législatif, à Winnipeg, afin d'examiner le projet de loi dont il est saisi.

Le Comité permanent des comptes publics se réunira le lundi 27 mai 2002, à 10 heures, dans la salle 255 du palais législatif, à Winnipeg, afin d'examiner les questions dont le Comité sera saisi à une date ultérieure.